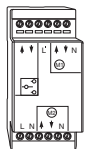




Rollladen-Mehrfachsteuerrelais REG

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. MTN576397

Zu Ihrer Sicherheit

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
 Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.

Mehrfachsteuerrelais kennen lernen

Mit dem Rollladen-Mehrfachsteuerrelais REG (im Folgenden **Mehrfachsteuerrelais** genannt) können bis zu zwei Rollladenmotoren betrieben werden.

Sie können Rollladenmotoren in Gruppenanlagen zusammenfassen. Dies können Einzelgruppen oder zentral gesteuerte Untergruppen sein. Es bietet hierfür:

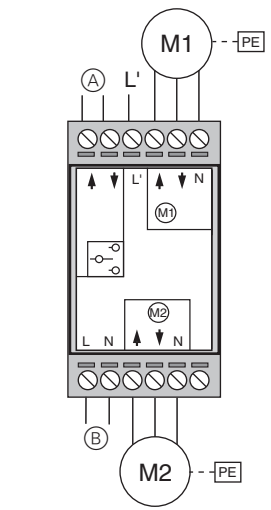
- höchste Betriebssicherheit
- schmale Bauform, nur 36 mm breit
- Schaltleistung bis 2 A
- vollständige Trennung von Last- und Steuerkreis
- Zwangsverriegelung beider Laufrichtungen, zum Schutz Ihrer Motoren und Steuergeräte

Der Zentralbefehl arbeitet in Vorrangschaltung. Für die Einzelbedienung der Motoren verwenden Sie nur Rollladen-Wipptaster.

Mehrfachsteuerrelais montieren

Die Montage erfolgt auf eine Hutschiene nach EN 60715.

Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente



- (A) Eingang Zentralbefehl Steuerspannung 230 V, Vorrang
- L' geschaltete Phase
- N Neutralleiter
- (M) Motor
- ▲ Motor Laufrichtung Auf
- ▼ Motor Laufrichtung Ab
- PE Schutzleiter
- (B) Netzversorgung: Phase (L), Neutralleiter (N)

Konfigurationsbeispiele

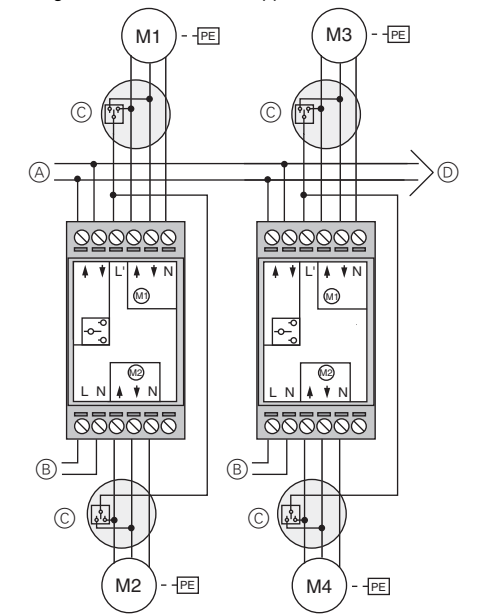
VORSICHT
Die Motoren können beschädigt werden.
 Wenn Sie für die Einzelbedienung Jalousieschalter einsetzen, können Schäden am Motor entstehen. Verwenden Sie für die Einzelbedienung der Motoren nur Rollladen-Wipptaster.

VORSICHT
Die Motoren können beschädigt werden.
 Konventionelle Rollladenmotoren dürfen nicht parallel geschaltet und an einem konventionellen Rollladentaster betrieben werden, da sonst elektrische Rückkopplungseffekte den Motor zerstören können.

i Bei der Auslegung der Gesamtanlage ist die Gesamt-Phasenlast zu beachten.

Beispiel 1

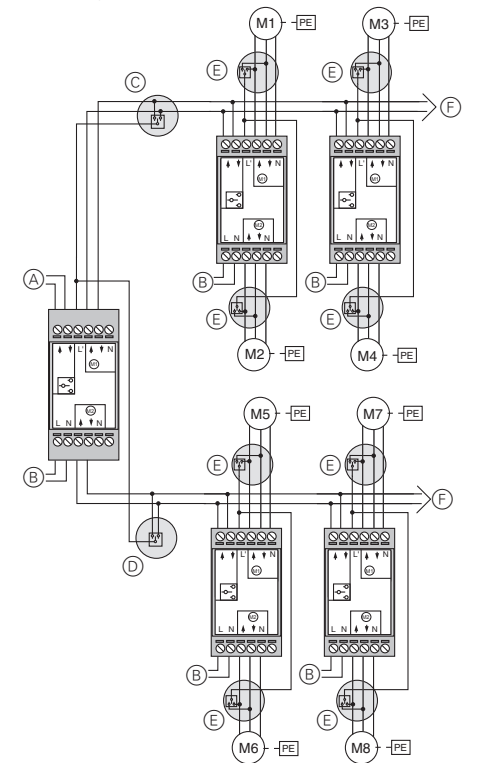
Zentrale Steuerung einer beliebigen Anzahl Motoren über einen Zentralbefehl, z. B. mit einer Jalousie-Zeitschaltuhr oder einem Jalousie-Taster oder einem Rolladen-Wipptaster. Die Einzelbedienung der Motoren erfolgt mit einem Rollladen-Wipptaster.



- (A) Eingang Zentralbefehl Steuerspannung 230 V, Vorrang
- (B) Netzversorgung: Phase (L), Neutralleiter (N)
- (C) Taster, Einzelbedienung
- (D) zu weiteren Geräten

Beispiel 2

Zentrale Steuerung einer beliebigen Anzahl Motoren, die dezentral in Gruppen zusammengefasst sind. Zusätzlich kann für die Einzelbedienung der Motoren ein Rollladen-Wipptaster benutzt werden. Der Zentralbefehl arbeitet im Vorrang.

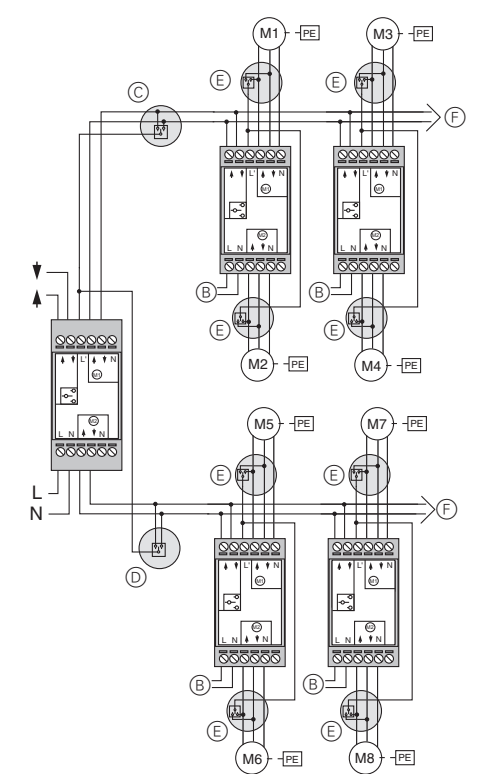
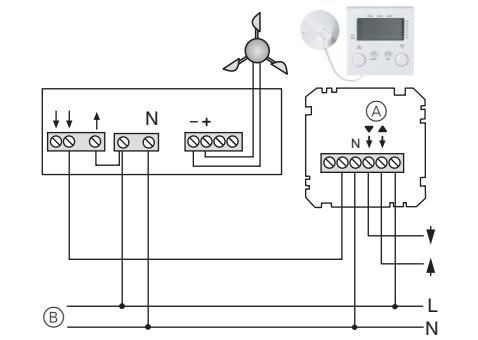


- (A) Eingang Zentralbefehl Steuerspannung 230 V, Vorrang
- (B) Netzversorgung: Phase (L), Neutralleiter (N)
- (C) Taster, Gruppe 1
- (D) Taster, Gruppe 2
- (E) Taster, Einzelbedienung
- (F) zu weiteren Geräten

Beispiel 3

Beispielanlage mit den Merkmalen:

- Zeitsteuerung der Gesamtanlage mit der Jalousie-Zeitschaltuhr mit Sensoranschluss.
- Dämmerungsfunktion für die Gesamtanlage über einen Sonnen-/Dämmerungssensor.
- Windüberwachung für die Gesamtanlage über die Windsensor-Schnittstelle und einen Windsensor. Die Windüberwachung arbeitet im Vorrang.
- Gruppenbedienung von Motoren, die in 2 Untergruppen zusammengefasst sind, über Rolladen-Wipptaster.
- Einzelbedienung aller Motoren der Gesamtanlage über Rolladen-Wipptaster „vor Ort“.



- (A) Motor
- (B) Netzversorgung: Phase (L), Neutralleiter (N)
- (C) Taster, Gruppe 1
- (D) Taster, Gruppe 2
- (E) Taster, Einzelbedienung
- (F) zu weiteren Geräten

Technische Daten

Netzspannung:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Stromaufnahme:	10 mA im Relaisbetrieb
Schaltspannung:	max. AC 250 V
Schaltleistung:	max. 2 A
Temperaturbereich:	0 °C bis 60 °C
Schraubklemmen:	max. 1,5 mm ²
Gerätebreite:	2 TE = ca. 36 mm

Schneider Electric Industries SAS

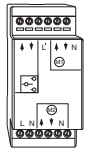
Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.

www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

Relais multiple REG pour le pilotage de plusieurs moteurs de volets

Notice d'utilisation



Réf. MTN576397



Pour votre sécurité

DANGER
Risque de blessures mortelles dû au courant électrique
 Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués par un personnel électricien compétent et qualifié. Veuillez respecter les prescriptions nationales.

Se familiariser avec le relais multiple encastré pour le pilotage de plusieurs moteurs

Le relais multiple REG pour le pilotage de plusieurs moteurs du volet roulant (appelé par la suite **relais multiple encastré pour le pilotage de plusieurs moteurs**) permet de faire fonctionner deux moteurs de volet roulant.

Vous pouvez rassembler les moteurs de volets roulants en groupe. Il peut s'agir de groupes individuels ou de sous-groupes régis par des commandes centrales. Il offre pour cela :

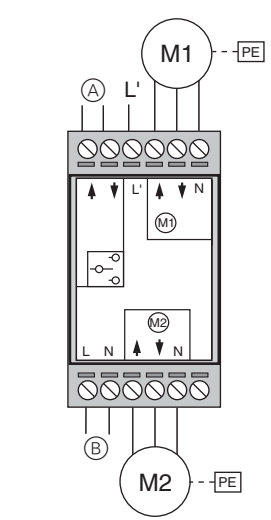
- une grande sécurité de fonctionnement
- forme étroite, seulement 36 mm de large
- puissance de commutation jusqu'à 2 A
- une séparation complète du circuit de charge et du circuit de commande
- un verrouillage obligatoire dans les deux directions pour la protection de vos moteurs et appareils de commande

L'instruction centrale fonctionne en priorité. Pour la commande individuelle des moteurs, utilisez uniquement un poussoir à bascule pour volets roulants.

Montage d'un relais multiple encastré pour le pilotage de plusieurs moteurs

Le montage a lieu sur un rail selon la norme EN 60715.

Raccordements, affichages et éléments de commande



- (A) entrée commande centrale Tension de commande 230 V, prioritaire
- L' phase en circuit
- N conducteur neutre
- (M) moteur
- ▲ moteur en déplacement vers le haut
- ▼ moteur en déplacement vers le bas
- PE conducteur de protection
- (B) Alimentation secteur : phase (L), conducteur neutre (N)

Exemples de configuration

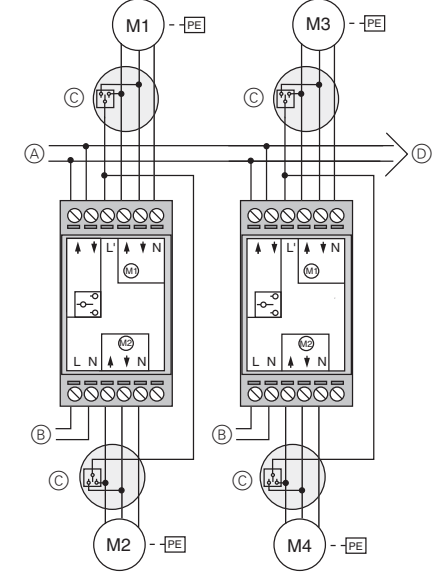
ATTENTION
Les moteurs risquent d'être endommagés.
 L'emploi d'un interrupteur à bascule pour volets roulants risque d'endommager le moteur. Pour la commande individuelle des moteurs, on peut utiliser également un poussoir à bascule pour volets roulants.

ATTENTION
Les moteurs risquent d'être endommagés.
 Les moteurs de volets roulants classiques ne doivent pas être branchés en parallèle et actionnés par un bouton poussoir pour volets roulants conventionnel, car ils risquent d'être endommagés par des effets de rétroaction électriques.

i Lors du dimensionnement de l'installation complète, il faut impérativement tenir compte de la charge totale de phase.

Exemple 1

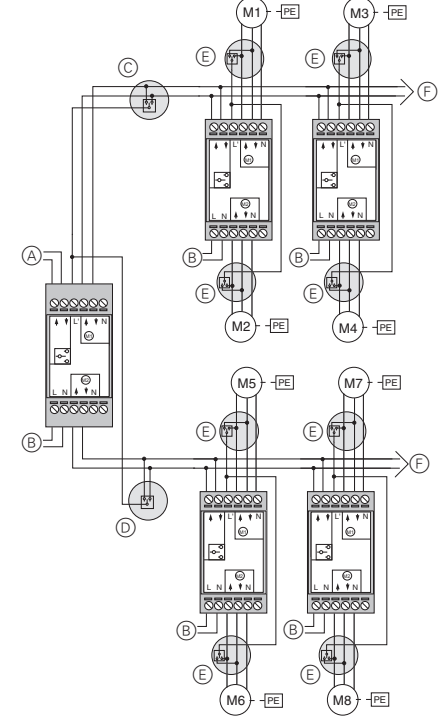
Commande centralisée d'un nombre quelconque de moteurs via par ex. une commande centrale équipée d'un interrupteur horaire pour stores ou d'un poussoir pour stores ou d'un poussoir à bascule pour volets roulants. La commande individuelle des moteurs s'effectue par le biais d'un poussoir à bascule pour volets roulants.



- (A) Entrée commande centrale tension de commande 230 V, prioritaire
- (B) Alimentation secteur : phase (L), conducteur neutre (N)
- (C) poussoir, commande individuelle
- (D) vers d'autres appareils

Exemple 2

Commande centralisée d'un nombre quelconque de moteurs assemblés en groupes de façon décentralisée. Pour la commande individuelle des moteurs, on peut utiliser également un poussoir à bascule pour volets roulants. L'instruction centrale fonctionne en priorité.

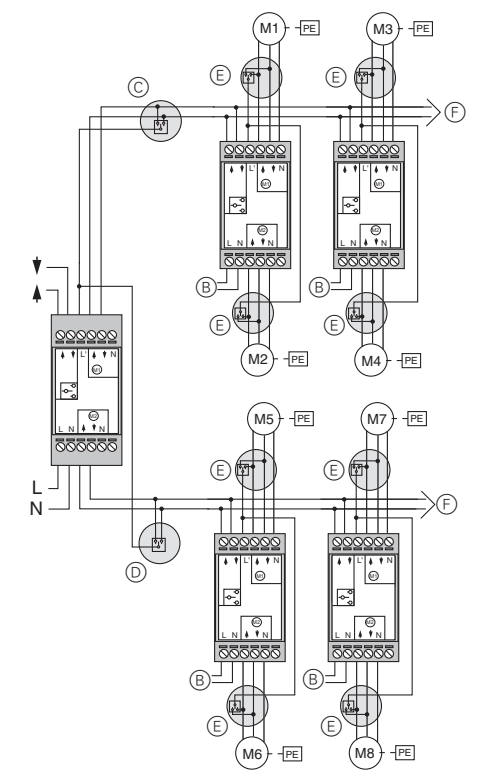
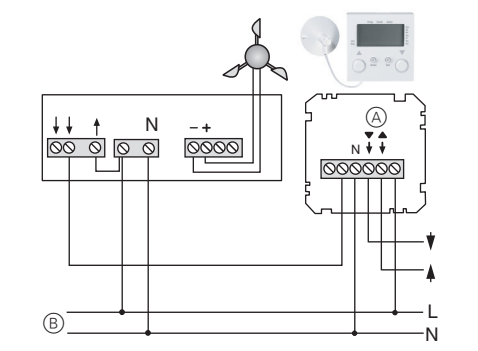


- (A) Entrée commande centrale tension de commande 230 V, prioritaire
- (B) Alimentation secteur : phase (L), conducteur neutre (N)
- (C) poussoir groupe 1
- (D) poussoir groupe 2
- (E) poussoir, commande individuelle
- (F) vers d'autres appareils

Exemple 3

Installation type et ses caractéristiques :

- Programmation de l'installation complète à l'aide de l'interrupteur horaire pour stores avec raccordement capteur.
- Fonction crépusculaire de l'installation complète assurée par un capteur solaire/crépusculaire.
- Contrôle de vent de l'installation complète assuré par un anémomètre et son interface. La surveillance du vent fonctionne en priorité.
- Commande de groupes des moteurs organisés en 2 sous-groupes effectuée via un poussoir à bascule pour volets roulants.
- Commande individuelle de tous moteurs de l'installation par un poussoir à bascule pour volets roulants « sur place ».



- (A) Moteur
- (B) Alimentation secteur : phase (L), conducteur neutre (N)
- (C) poussoir groupe 1
- (D) poussoir groupe 2
- (E) poussoir, commande individuelle
- (F) vers d'autres appareils

Caractéristiques techniques

- Tension du réseau : 230 V CA, 50 Hz ±10 %
- Consommation de courant : 10 mA en mode relais
- Tension de commutation : max. 250 V CA
- Puissance de commutation : max. 2 A
- Plage de températures : 0 °C à 60 °C
- Bornes à vis : max. 1,5 mm²
- Largeur de l'appareil : 2 UL = env. 36 mm

Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

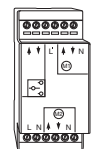
www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.



Relè di comando multiplo tapparelle REG

Istruzioni di servizio



Art. n. MTN576397

Per la vostra sicurezza

PERICOLO
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica
 Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da elettricisti esperti e qualificati. Osservare le norme specifiche nazionali.

Descrizione del relè di comando multiplo

Utilizzando il relè di comando multiplo tapparelle REG (di seguito chiamato **relè di comando multiplo**) è possibile comandare fino a due motori tapparelle.

È possibile combinare i motori tapparelle al fine di formare installazioni di gruppo. Si può trattare di gruppi singoli o di sottogruppi controllati centralmente. Questo offre:

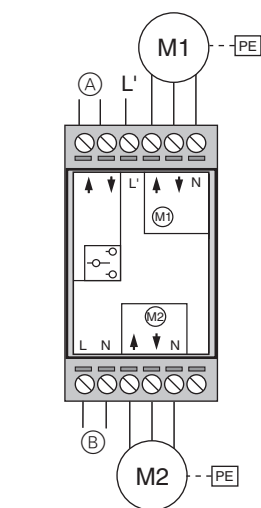
- Massima affidabilità di prestazioni
- Design snello, solo 36 mm di larghezza
- Potere di apertura fino a 2A
- Separazione completa dei circuiti di carico e di controllo
- Blocco forzato in entrambe le direzioni di movimento, al fine di proteggere i motori e le unità di controllo

Il comando centrale funziona con priorità. Per il funzionamento individuale dei motori usare soltanto i tasti a bilanciere tapparelle.

Installazione del relè di comando multiplo

Viene installato su un binario a cappello in conformità alla direttiva EN 60715.

Collegamenti, indicatori ed elementi di comando



- (A) Ingresso tensione controllo comando centrale 230 V, priorità
- L' Fase commutata
- N Conduttore neutro
- (M) Motore
- ▲ Motore direzione Su
- ▼ Motore direzione Giù
- PE Conduttore PE
- (B) Tensione di rete: Fase (L), conduttore neutro (N)

Esempi di configurazione

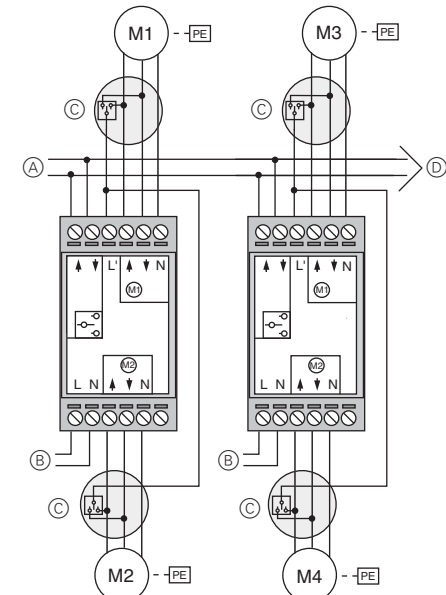
ATTENZIONE
I motori si possono danneggiare.
 Se si usano gli interruttori veneziani per il funzionamento individuale il motore può venire danneggiato. Per il funzionamento individuale dei motori usare soltanto i tasti a bilanciere tapparelle.

ATTENZIONE
I motori si possono danneggiare.
 I motori per tapparelle convenzionali non possono essere collegati in parallelo e azionati con un tasto tapparelle convenzionale, altrimenti gli effetti della reazione elettrica potrebbero distruggere il motore.

i Al momento di impostare l'intera installazione, occorre prendere in considerazione il carico totale di fase.

Esempio 1

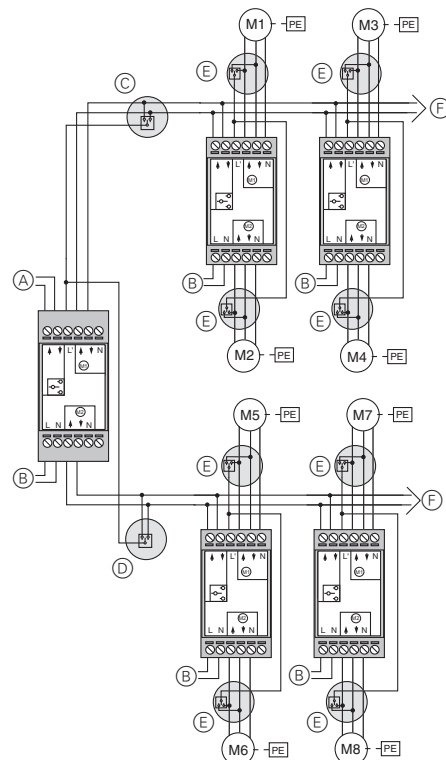
Controllo centrale di qualsiasi numero di motori tramite un comando centrale, per es. con un interruttore a tempo veneziano o un tasto veneziano o un tasto a bilanciere tapparelle. Il funzionamento singolo dei motori è eseguito usando un tasto a bilanciere tapparelle.



- (A) Ingresso tensione controllo comando centrale 230 V, priorità
- (B) Tensione di rete: Fase (L), conduttore neutro (N)
- (C) Tasto, funzionamento individuale
- (D) Ad altri apparecchi

Esempio 2

Comando centrale di un qualsiasi numero di motori raggruppati in gruppi decentralizzati. È possibile inoltre utilizzare un tasto a bilanciere tapparelle per il funzionamento singolo dei motori. Il comando centrale ha la priorità.

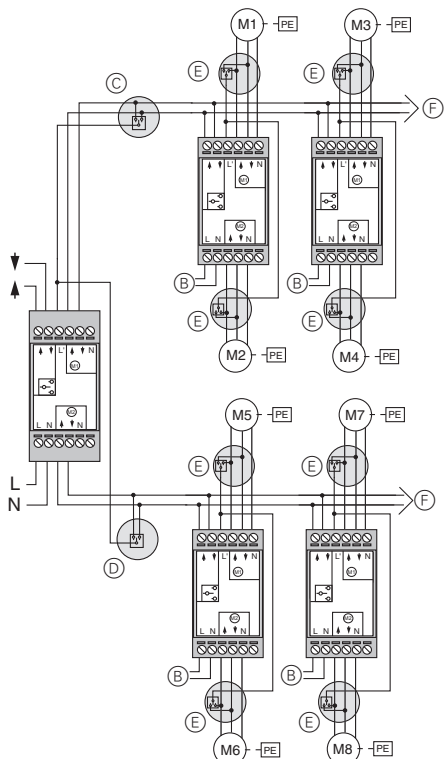
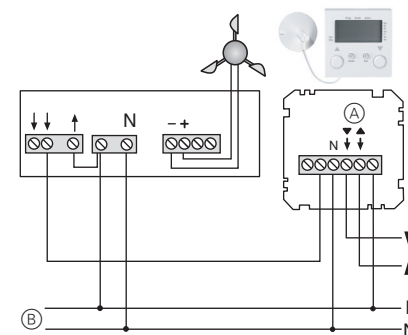


- (A) Ingresso tensione pilota comando centrale 230 V, priorità
- (B) Tensione di rete: fase (L), conduttore di neutro (N)
- (C) Tasto, gruppo 1
- (D) Tasto, gruppo 2
- (E) Tasto, funzionamento singolo
- (F) Per altri dispositivi

Esempio 3

Esempio di un sistema con le caratteristiche seguenti:

- Controllo temporizzato dell'intera installazione tramite un interruttore a tempo veneziano con collegamento sensore.
- Funzione crepuscolare dell'intera installazione tramite un sensore diurno/crepuscolare.
- Funzionalità di monitoraggio vento per l'intera installazione tramite un sensore eolico e l'interfaccia del sensore eolico. La funzione di monitoraggio vento ha la priorità.
- Comando a gruppi dei motori, raggruppati a loro volta in due sottogruppi, tramite tasto a bilanciere tapparelle.
- Funzionamento singolo di tutti i motori dell'intera installazione tramite tasto a bilanciere tapparelle "locale".



- (A) Motore
- (B) Tensione di rete: fase (L), conduttore di neutro (N)
- (C) Tasto, gruppo 1
- (D) Tasto, gruppo 2
- (E) Tasto, funzionamento singolo
- (F) Per altri dispositivi

Dati tecnici

- Tensione di rete: 230 V ca, 50 Hz ± 10%
- Consumo di corrente: 10 mA in modo relè
- Tensione di commutazione: max. 250 V ca
- Potere di apertura: max. 2A
- Intervallo di temperatura: da 0 °C a 60 °C
- Morsetti a vite: Max. 1,5 mm²
- Larghezza apparecchio: 2 unità profondità = circa 36 mm

Schneider Electric Industries SAS

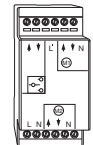
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

www.schneider-electric.com

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Poiché gli standard, le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Rolluik-meervoudig stuurrelais REG

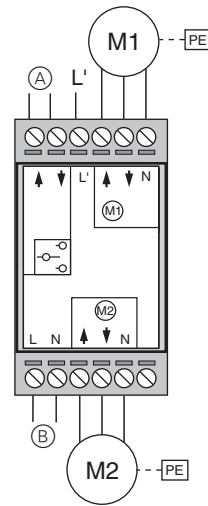
Gebruiksaanwijzing



Art.-nr. MTN576397



Aansluitingen, weergave en bedieningselementen



- (A) Ingang centraal commando stuurspanning 230 V, voorrang
- L' Geschakelde fase
- N Nuldraad
- (M) Motor
- ▲ Motor looprichting omhoog
- ▼ Motor looprichting omlaag
- PE Randaarde
- (B) Netvoeding: fase (L), nuldraad (N)

Configuratievoorbelden

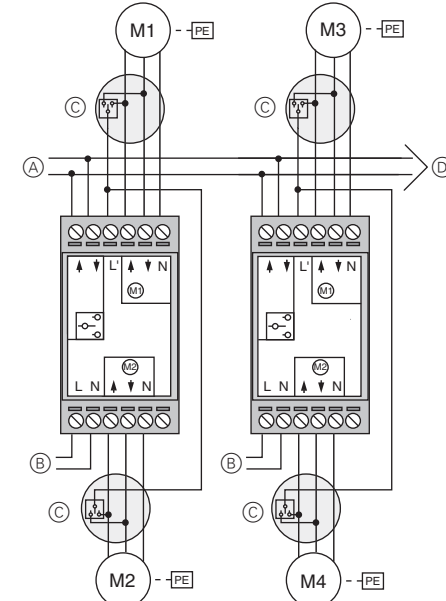
PAS OP De motoren kunnen beschadigd raken.
Als u voor de afzonderlijke bediening jaloezieschakelaars gebruikt, kunnen beschadigingen aan de motor ontstaan. Gebruik voor de afzonderlijke bediening van de motoren uitsluitend rolluikwipimpulsdrukkingers.

PAS OP De motoren kunnen beschadigd raken.
Conventionele rolluikmotoren mogen niet parallel geschakeld en op een conventionele rolluikimpulsdrukkinger gebruikt worden, aangezien dit anders door elektrische terugkoppelingseffecten onherstelbare beschadiging van de motor tot gevolg kan hebben.

i Houd bij de planning van de gehele installatie rekening met de totale faselast.

Voorbeeld 1

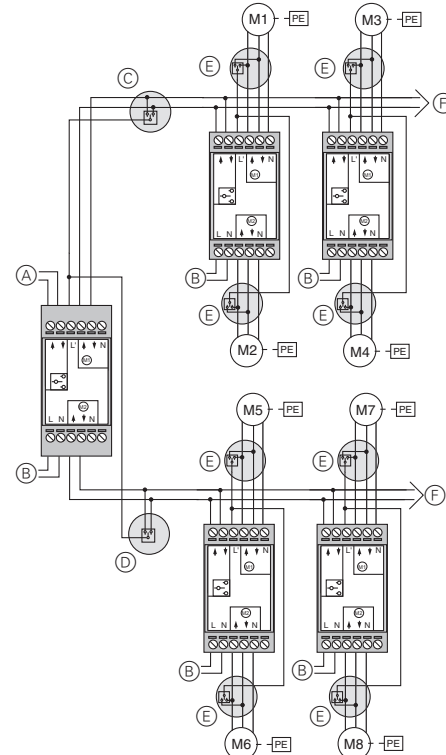
Centrale besturing van een willekeurig aantal motoren via een centraal commando, bijv. met een jaloezie-tijdschakelklok of een jaloezie-impulsdrukkinger of een rolluikwipchakelaar. Voor de afzonderlijke bediening van de motoren wordt een rolluikimpulsdrukkinger gebruikt.



- (A) Ingang centraal commando stuurspanning 230 V, voorrang
- (B) Netvoeding: fase (L), nuldraad (N)
- (C) Impulsdrukkinger, afzonderlijke bediening
- (D) Naar andere apparaten

Voorbeeld 2

Centrale besturing van een willekeurig aantal motoren die decentraal in groepen zijn samengebracht. Voor de afzonderlijke bediening van de motoren kan tevens een rolluikwipchakelaar gebruikt worden. Het centrale commando werkt in voorrangsschakeling.

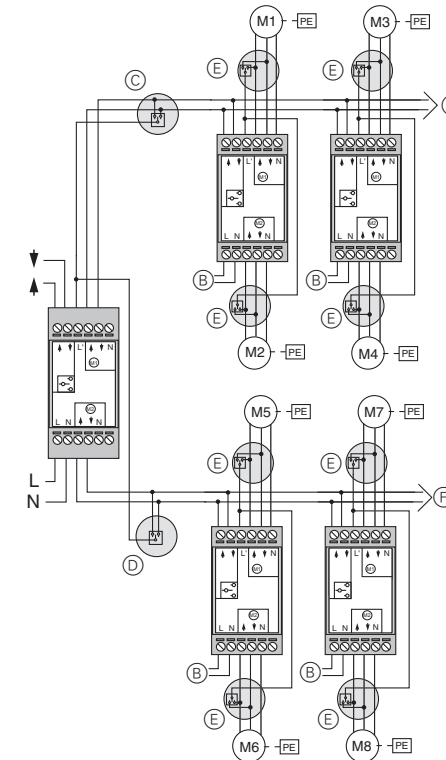
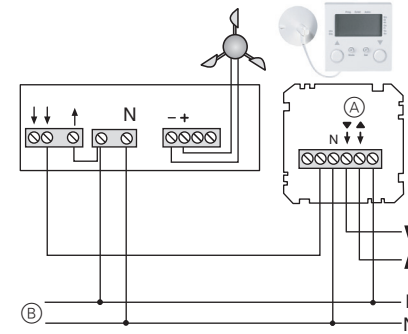


- (A) Ingang centraal commando stuurspanning 230 V, voorrang
- (B) Netvoeding: fase (L), nuldraad (N)
- (C) Impulsdrukkinger, groep 1
- (D) Impulsdrukkinger, groep 2
- (E) Impulsdrukkinger, afzonderlijke bediening
- (F) Naar andere apparaten

Voorbeeld 3

Voorbeeldinstallatie met de kenmerken:

- Tijdsbesturing van de gehele installatie met jaloezie-tijdschakelklok met sensoraansluiting.
- Schemervoorbeeld voor de gehele installatie via een zonne-/schemersensor.
- Windbewaking voor de gehele installatie via de windsensor-interface en een windsensor. De windbewaking werkt in voorrangsschakeling.
- Groepsbediening van motoren die in 2 subgroepen zijn samengevat, via rolluikwipimpulsdrukkingers.
- Afzonderlijke bediening van alle motoren van de gehele installatie via rolluikwipimpulsdrukkingers "ter plaatse".



- (A) Motor
- (B) Netvoeding: fase (L), nuldraad (N)
- (C) Impulsdrukkinger, groep 1
- (D) Impulsdrukkinger, groep 2
- (E) Impulsdrukkinger, afzonderlijke bediening
- (F) Naar andere apparaten

Technische gegevens

- Netspanning: AC 230 V, 50 Hz ± 10%
- Stroomopname: 10 mA in relaisbedrijf
- Schakelspanning: Max. AC 250 V
- Schakelvermogen: Max. 2 A
- Temperatuurbereik: 0 °C tot 60 °C
- Schroefklemmen: Max. 1,5 mm²
- Apparaatbreedte: 2 TE = ca. 36 mm

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.

Kennismaking met het meervoudig stuurrelais

Met het rolluik-meervoudig stuurrelais REG (hierna **meervoudig stuurrelais** genoemd) kunnen maximaal twee rolluikmotoren worden bediend.

U kunt rolluikmotoren in groepsinstallaties groeperen. Dit kunnen losse groepen of centraal aangestuurde subgroepen zijn. Het biedt hiervoor:

- Zeer hoge bedrijfsveiligheid
- Smalle bouwvorm, slechts 36 mm breed
- Schakelvermogen tot 2 A
- Volledige scheiding van last- en besturingscircuit
- Veiligheidsvergrendeling in beide looprichtingen, ter bescherming van uw motoren en besturingsapparaatuur

Het centrale commando werkt in voorrangsschakeling. Gebruik voor de afzonderlijke bediening van de motoren uitsluitend rolluikwipimpulsdrukkingers.

Meervoudig stuurrelais monteren

De montage vindt plaats op een DIN-rail volgens EN 60715.